

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

長榮大學學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學/觀光餐飲管理學系/3 年級

獲獎生姓名：郭■

研修國家：韓國

研修學校：翰林大學(한림대학교)

獲獎年度： 104 年度

2015年10月，是我準備報考交換生資格的一個時間點，從沒出過國的我，每次從書籍、網路、電視節目上看見其他國家的環境、文化、飲食或者是朋友的分享他們去國外的旅行經驗、遊學經驗，此外，我加入學校接待外國學生的學伴組織，種種因素、影響，開啟我想暫時離開台灣去外面的世界的短暫學習的想法，於是我開始著手準備我的交換生資料(交換動機、自我介紹中英、讀書計畫等等)，通過篩選之後就會進入到第二關「面試」、「筆試」，因為我選擇交換的國家是「韓國」，所以必須準備英、韓文的面試跟筆試，這大概是最讓我緊張的地方，比起筆試面試更讓我緊張，每個人都有五分鐘的面試時間，因為不知道要面試問題，所以一定全方面的準備(英、韓自我介紹、交換動機等等)，被通知到自己入取之後就要開始著手準備簽證、資料等等，除此之外，學校在入取交換生之後會開設一個交換生英文課程教學，這個課程合格之後就真的是個準備要代表學校去國外交的交換生。獲得韓國大學的入學證明後就要準備韓國簽證，簽證辦理需要按照韓國駐台辦理事務處所公告的準備的資料，帶著這些資料就可以準備去駐台韓國辦理事務處辦理簽證辦理完成他會給你一張收據，辦理簽證時間需要三個工作日，之後再拿著收據去拿護照就可以了!再來，就著手訂機票、保險以及準備行李。

我在交換到韓國的大學是翰林大學，位於江原道春川市。校園整潔、校風良好、學生們友善、學伴組織完整有許多教學資源，加上教授、老師們都熱心教學，學校非常重視學生們節慶跟校內活動，所以時常支持學生們舉辦一些大、小型活動，不論是社團還是科系或者是校慶，學校非常重視並且贊助讓學生們自己舉辦這一些活動等等。此外學校也重視我們這一些交換生，再去翰林大學之前學校會給你選擇國際宿舍(HID)或者一般宿舍兩者大致沒什麼差別，前者會有比較多外國學生住根據語言選擇樓層且每一房會有一名韓國學生，並且根據選擇語言來面試通過後之後就入住，後者就是跟韓國學生一起住，因此我們會透過學伴組織所舉辦的一些活動或者是國際宿舍舉辦的活動來體驗韓國文化。翰林大學的學伴組織非常完整，有英、中兩個小組，每個韓國人可能帶1~3個交換生，每學期會有定期兩次的韓國文化體驗之旅，校慶時會有攤位讓更多韓國學生體驗不同國家的遊戲或者是飲食



↑從學校宿舍的室外公共空間所拍下的風景



↑學校校慶，學伴組織舉辦的各種小活動，以及小吃，台灣攤子是做珍珠奶茶

一開始翰林大學的國際處會繼選課表跟選課清單的郵件給我們交換生，讓我們去填寫自己想要研修的課程，課程部分分為英、韓兩部分，前者是用英文教學的課程，後者是用韓文教學的課程，一開始去的時候國際處的老師會跟交換生討論韓文程度，然後建議我們所適合的韓文程度課程以防之後上課我們聽不懂或跟不上。基本上韓文課程從初級(發音及了解韓文字)中級韓文(文法、寫作、發表)、中高級、高級韓文程度的課程都有開設，除此之外英文課程、韓文課程都有開設一些了解韓國文化等等的課程，多樣化的課程提供給交換生選擇。除了國際處提供的課程之外也可以選修其課速度可能會比一般給交換生的課程老師的語速快，要不選擇一些全英的課程這樣課程理解也才不有太大差異。因此我在選課部分除了韓文語言課程之外還有修韓國文化了解等等之類的課程，上初級韓文課時，老師比較注重我們的對話以及對文法熟練程度，所以老師在上完每一課的文法跟單字詞彙，總是要我們兩兩一組來練習課文對話以及發練習單讓我們用文法寫句子，每一課文法上完之後都要完成作業並且繳交作業，這樣的學習模式讓我的韓文對話、寫作都有大幅度的進步跟熟練，因為每天都需要去練習對話及完成作業，加上課堂老師總是會耐心修改並糾正我們錯誤文法的地方而且上課氣氛輕鬆愉快，所以大部分的學生都會很認真學習並且與老師有許多對話互動及提問。

翰林大學有一個學伴組織，每一個韓國人可能帶 1~3 個交換生，幫助我們這些交換生一些生活、學業上的問題，協助我們適應學校生活，要是有一些需要韓國人協助的地方，他們就會很熱情的幫助我們，除此之外，每一學期還有兩次由學伴組織組辦的文化體驗之旅，在這一年中總共辦了四次文化體驗之旅(塗鴉秀、民俗村、景福宮、江陵)，我沒有缺席任何一次的文化之旅，這四次的文化體驗之旅都非常好玩，也讓我看到不一樣的韓國文化，像是民俗村是韓國保留古代村落生活的樣子，不論平日假日都有許多人去參觀，民俗村內也會舉辦一些大大小小的古代文化體驗例如：觀像、結婚儀式、雜耍、古代魔術等等，這些工作人員會穿上古代衣服與民眾互動因此也增添了不少樂趣；景福宮是韓國眾所皆知的古蹟景點是歷代皇上居住的地方，處了參觀這一個壯觀的皇宮之外學伴組織還提供了幾種流傳已久的遊戲，教導我們並和我們一起玩這些遊戲(踢毽子、番花

繩、打畫片、撿石子等等)非常有趣。最後一次我們去了江凌的烏竹軒，也是韓國幣值五萬元及一萬元的人物像的居住地方，更深的了解韓國歷史人物的文化之後也去了海邊與學伴們玩耍。每一次的文化之旅不僅有趣更增進我們和學伴彼此的友情及文化交流。除了古蹟文化體驗之旅，我們也會和學伴一起吃飯，他也會告訴我們許多韓國人吃飯、喝酒、生活習慣例如:他們吃飯通常一定配泡菜、大部分的人吃炸雞會配啤酒、啤酒一定要用冰杯子喝才好喝、大部分的人喜歡喝美式咖啡、在校內後輩要跟前輩打招呼等等一些文化，還教我們一些韓國人常常在喝酒時玩的遊戲即口號，我們也分享我們一些平常或過年常玩的一些遊戲，來處促進我們彼此之間的文化交流。在翰林大學這一年中，我參加了學校的熱舞社，之前在學校就很想參加之後因緣際會之下就來參加熱舞社，學生們都非常熱衷於社團活動，也常舉辦一些公演，也非常照顧我、教導我，因此我參與了一場公演，並且圓滿落幕。除此之外社團裡都會舉辦一些歡迎新生的歡迎會，歡迎會上會有一直玩多樣化的遊戲以及一直喝酒，增進新、舊生的感情。



↑韓國傳統文化舞蹈



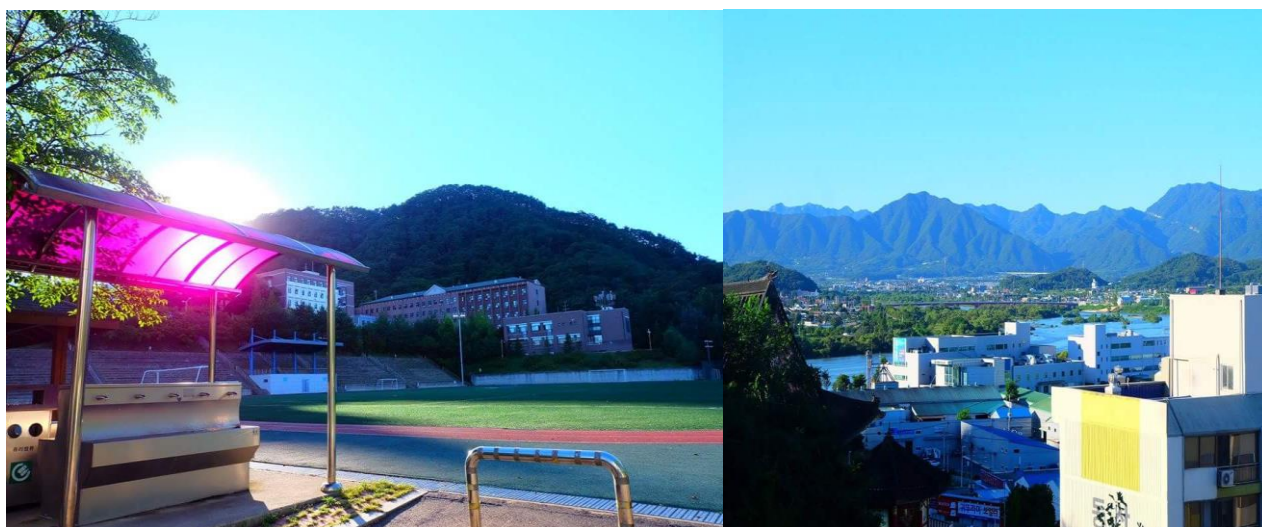
↑學伴組織文化體驗地點:景福宮



↑學伴組織文化體驗地點:仁寺洞以及清溪川



翰林大學是一個鄰近山的學校，在學校後面有一座山，假日時會有許多爺爺奶奶或者是學生去爬山運動，校園環境整潔並且種植非常多花草樹木，所以空氣非常新鮮，但因為學校的路幾乎都是上坡路所以每次上課會比較辛苦一點，校園風氣良好、學生們都非常友善，校內提供多樣化資源，設置不少的讀書地方圖書館之外還有一些咖啡廳跟讀書室；翰林大學的住宿方面相當不錯，在每一層都會設置讀書房間以及公共區域(洗手台、電視房、微波爐等等)有些宿舍棟還提供廚房還有宿舍會設置一些讀書討論室等等，大部分的宿舍房間都以三人為一房，像我有住過國際宿舍以及一般女生宿舍，房間內都滿舒適唯一不便之處就是沒有個人檯燈，必須自己買，所以小小的不方便因為每個人睡覺時間不同所以需要和室友協調；交通方面，大部分以地鐵、公車、計程車為主要搭乘，因為春川離首爾有一小段距離如果自己一個人要去首爾的話建議搭公車到春川站然後轉搭地鐵會有小小折扣之外也不會花費太多，時間上當然會比較久一點大約 15 至 20 分鐘到達春川地鐵站，但如果是兩個人以上就會建議搭乘計程車到地鐵站因為計程車費平分下來還比搭公車還便宜又省時；除此之外還可以坐巴士直接到首爾但花費可能比地鐵還貴一點，但時間上會比地鐵更快班次也比較多，如果不趕時間的話我們通常會以時間來換取金錢，這樣比較省錢，除此之外，旅行的話當然會選擇巴士每一個地區都有一個市外巴士中心，會有到不同地區的地方價錢也會比 KTX 便宜來的許多，雖然花費時間可能比搭 KTX 還久但省下的錢真的比較多，我們通常會選擇搭巴士來旅行，而且有些地方也只有巴士才可以到達，我們會把省下的錢花在好吃的美食上面；我剛開始在韓國的飲食方面真的很不適應，原因是幾乎每一餐都是紅色的擺盤(泡菜、醃製蘿蔔)，大部分餐廳的菜單選擇上普遍大致相同(泡菜鍋、大醬鍋、飯捲、豬排飯、水餃湯、拉麵、辣炒年糕、烏龍麵等等)所以食物選擇上沒有什麼變化，而且有一些食物真的非常辣我吃完一餐也喝掉一瓶水及用掉不少衛生紙，加上在韓國外食要吃到蔬菜機率比較少(要吃蔬菜都是沙拉都是冷的)，買水果跟台灣相比也較貴並且常吃烤肉這方面的食物，所以一開始飲食方面問題會導致腸胃的不舒服，但久而久之也習慣這些飲食方面的習慣。



↑ 學校操場以及鄰近的山



↑ 學校附近的辣炒雞排跟泡菜鍋食堂



← 學校餐廳所販賣的午餐

韓國跟台灣相比物價方面本來就比較高，尤其在食物(吃的方面)，外面一餐最便宜也要 5000 千塊韓幣，學餐的話一餐都是 3500 韓幣，如果在飯後來點一杯咖啡來喝也要 2000~3000 千元，所以我們會選擇去超市去買較容易微波的蔬菜、水果、方便飯、及食物來當一餐，但當然不是三餐都自己煮來吃也會去外面吃好吃的食物烤肉等等，但如果搭配自己可以自煮的話這樣的話一個月可以省下不少錢，大約一個月的伙食費(不包含旅行的伙食費，其他都包含飲料等等)7000 千元左右，住宿方面，翰林大學提供給交換生有三種住宿方式，第一種是國際宿舍(HID)需要透過選擇的語言來進行面試，會有不同國籍及韓國人來入住，宿舍費相較其他兩個之下也比較便宜，這一年的住宿(兩學期)方面其實就跟台灣的宿舍差不多價錢大約 30000 萬元，像其他一些生活用品也沒很貴買一次就可以用很久，學校舉辦的文化體驗一次大約 500~600 元台幣左右包含伙食費、車費還有一些零食費等等，整體下來並不會太貴。此外，還有一些(化妝品、衣服等等)這些因人而異花費也會不同，像我給自己一個月的生活費大約 17000 台幣左右，這生活費包含(旅行費用、伙食費、個人物品費)，像我比較不常買化妝品、衣服所以這方面花費比較少，我都花在伙食費及旅行費比較多，因此在韓國生活的這一年總花費大約 30 萬左右。

很幸運能去到韓國體驗到不一樣的校園生活及文化體驗除此之外還增進自己的語言能力及擴大交友圈以下是我以條列式說明，認為自己在這一年的交換生活所獲得的具體效益。

1.增進自己的語文方面的能力(韓文、英文)

身處異地，周圍的朋友來自是面八方，當然絕大多數的朋友會是韓國人，吃飯、搭乘、問路等等問題，想跟他們溝通、談天詢問就必須使用英、韓兩國語言，使用時間就是生活時間，自然而然

的語言方面會慢慢的進步不論事口說還是聽力、尤其又在上韓文語言方面的課程，進步速度會超乎想像

2.增進自己的勇氣和自信心

我不是一個語言很卓越的人，但這次的交換體驗讓我體會最深的就是不害怕跟別人溝通不論是韓文還是英文，我在台灣跟外籍生聊天時總是很害怕自己說錯、發音不準等等，所以時常怯步不敢開口聊天，但我在國外學習到不要因為不敢而不去開口，正確就是從錯誤中學習，向他人學習會學得更快更好。

3.擴大自己的交友圈

因為來自世界八方的交換生聚集在一地，所以也結交不同國家的朋友，時常互相學習、語言、醇化交流。

4.生活自理能力變好

在台灣時候，很多事情我們可以請父母、朋友幫我們處理、幫助但在國外時，很多時候都必須靠自己自理、處理，自然而然生活自理能力會變得很好，例如洗碗、掃地、洗衣、煮飯等等

5.了解不同文化、增廣見聞

我們在聊解一個國家的文化的時候不外乎是從課本、電視、網路上所獲得，但這些都不會比當地人直接跟你分享、討論來的正確，例如:歷史、習俗、生活習慣等等，也有很多文化習俗是課本上學習不到，必須由當地人來跟我們分享才能獲得的文化、習俗、知識。

在這交換的一年裡面，有許多辛苦的地方也有許多開心的地方，辛苦的地方不外乎是飲食不習慣、生病的時候，但在異鄉久而久之會覺得這些並不辛苦因為會有室友或是國外(韓國、其他國家)朋友照顧我、關心我，比起辛苦我更覺得開心，透過這次的交換學生的體驗讓我獲得不少經驗跟體驗以及增廣見識的各個層面，一年時間認識許多人、體驗不同文化、跟來自不同國家的朋友談天，增進自我廣見、擴大自我的交友圈、增加自我的勇氣自信心，跟這些朋友學習的點點滴滴都讓我收藏在心中腦海，很多人的認為會覺得學習就只能待在校園、房間、書桌前學習，但我覺得學習因該擴大範圍，讀萬卷書，行萬里路，兩者必須相輔相成才能算是學習，在韓國這一年我並不是只有一味的讀書，我選擇在我的空閒時間去旅行，在旅行途中我遇見不一樣的視野，跟不同的韓國人、旅客談天得知不同世界、不同想法，這樣的學習也是一種學習。在韓國一年的時間說長不長說短不短，很感謝所有幫助過我的朋友，因為有他們的協助讓我更加快速的適應韓國生活，也從種種不同層面(學習、交友、文化等等)收穫到不同的經驗及學習成果，真的覺得很開心跟幸運可以在我的學習旅程中有這樣一段交換學生的經驗，也很感謝有一群很照顧我、關心我的朋友。



←跟朋友去東草雪嶽山國家公

園、順天旅行

